

第68/2007號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門公共行政福利基金二零零七年財政年度之本身預算，並由二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$18,885,000.00（澳門幣壹仟捌佰捌拾捌萬伍仟圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零七年二月十三日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 18 885 000,00 (dezoito milhões, oitocentas e oitenta e cinco mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

13 de Fevereiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門公共行政福利基金2007年財政年度本身預算

Orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2007

收入預算

Orçamento de receita

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	14,375,000.00
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	200,000.00
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	200,000.00
05-00-00-00	轉移 Transferências	3,050,000.00
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	3,000,000.00
05-07-00-00	其他部門 Outros sectores	50,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	11,120,000.00
07-02-99-00	其他設施 Outras instalações	59,000.00
07-07-01-00	機械及設備 Máquinas e equipamentos	1,000.00
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	1,000,000.00
07-10-04-00	社會服務 Ação social	1,400,000.00
07-10-05-00	教育及培訓 Ensino e formação	100,000.00

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額（澳門幣） Importância (patacas)
07-10-06-00	印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	100,000.00
07-10-07-00	研究、顧問及翻譯 Investigação, consultadoria e tradução	200,000.00
07-10-08-00	行政及管理 Administração e gestão	7,660,000.00
07-10-99-00	其他 Outras	600,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	5,000.00
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	5,000.00
	資本收入 Receitas de capital	4,510,000.00
11-00-00-00	財務資產 Activos financeiros	0.00
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	4,500,000.00
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	4,500,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	10,000.00
	總計 Total	18,885,000.00

**開支預算
Orçamento de despesa**

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	經常開支 Despesas correntes	18,884,000.00
01-00-00-00-00	人員 Pessoal	171,000.00
01-01-00-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-02-00-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	80,000.00
01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	30,000.00
01-03-00-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-03-00-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	60,000.00
01-06-00-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額（澳門幣） Importância (patacas)
01-06-02-00-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	1,000.00
02-00-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	11,062,000.00
02-01-00-00-00	耐用用品 Bens duradouros	
02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	85,000.00
02-01-06-00-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	24,000.00
02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	300,000.00
02-01-08-00-00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	100,000.00
02-02-00-00-00	非耐用用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	1,000.00
02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	10,000.00
02-02-07-00-00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	80,000.00
02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	800,000.00
02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	50,000.00
02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	6,000.00
02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	65,000.00
02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	120,000.00
02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens	
02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	120,000.00
02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	100,000.00
02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-02-00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,000.00
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
02-03-06-00-00	招待費 Representação	50,000.00
02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	500,000.00
02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	100,000.00
02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	20,000.00
02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	100,000.00
02-03-09-00-99	其他 Outros	8,330,000.00
04-00-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	7,335,000.00
04-02-00-00-00	私人機構 Instituições particulares	
04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	300,000.00
04-03-00-00-00	私人 Particulares	
04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	7,035,000.00
05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	316,000.00
05-02-01-00-00	人員 Pessoal	6,000.00
05-02-03-00-00	不動產 Imóveis	10,000.00
05-03-00-00-00	返還 Restituições	
05-03-00-00-99	其他 Outras	100,000.00
05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	200,000.00
07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte	1,000.00
	總開支 <i>Total das despesas</i>	18,885,000.00

二零零七年一月二十三日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——主席：朱偉幹，委員：薛振強，姍綺德

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 23 de Janeiro de 2007. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, José Chu. — Os Vogais, José Francisco de Sequeira — Elfrida Botelho dos Santos.